

094_講說華梵通韻：(華嚴懸談卷二十五 Door08_012-012-130531)

講說，則華梵通韻，人天共遵，洪水斷流，神光入宇。

「講說，則華梵通韻，人天共遵」：講，就是講解；說，是說明；把這個聽的道理呀，由淺而深，啊，由近及遠，那麼令人明白，這講說。則華梵通韻，華，就是中國的語言；梵，就是印度的語言；通韻，韻呢，就是這個音韻，也就是啊，所說的這個言語；這個言語的音聲，音韻，相和了，這叫通韻。

這個公案呢，是在宋朝的時候，有一位三藏法師，叫**求那跋陀羅**。這一位法師啊，他是印度人，不會說中國話。他這個名字啊，翻譯過啊，叫「功德賢」，又有功德，啊，又是個聖賢；他是啊，天竺的人，印度人。

在最初啊，他學這個外道法，四韋陀典，和這個五明諸論，學這個。那麼他學的非常明白，非常的透徹。這個果護，什麼叫五明諸論呢？你一天到晚看華嚴疏鈔，又看這個佛學辭典，怎麼不查一查？唉，你以為今天會過關，怎麼樣也不會問你了！是不是？有人知道嗎？

這位啊，三藏法師，他以前呢，研究外道這個論。這個五明啊，諸論，就是啊，這個就叫五明，不是五部論。諸論，這個諸論呢，就可以說是這個五明論，這一部論；又可以說呀，還有其它的不屬於五明的那個論，在印度啊，也有很多，所以說叫諸論。

他先研究外道啊，把外道的道理都通曉了。以後啊，他就相信佛法了。相信佛法，所以他對這個三藏經典都很有研究的。那麼先先呢，他是學這個小乘；以後啊，知道大乘啊，這個教理，是妙不可言！所以呀，他又啊，找一位大乘法師來呀，學佛法。

這個大乘法師啊，啊，教人呢，有一些個方便法門。怎麼方便法門呢？他就啊，把這個所有大乘經典的名字，好像楞嚴經啊，法華經啊，金剛經啊，啊，涅槃經啊，這所有的這個大乘經典的名字，都寫到啊，紙上。寫到紙上啊，叫他拿一個在佛前呢，拜佛，上香，然後叩頭啊，在佛前拿起一個；拿起哪一部經啊，就叫他專修哪一部經。

那麼他一拿呢，啊，偏偏就把這個『大方廣佛華嚴經』，拿起來。拿起，這個大乘法師啊，啊，就非常高興，說你呀，和這華嚴經有大因緣，哎！這個就是你一生啊，應該學習的一部經典。

那麼你們各位呀，誰要想要學哪一部經典，也可以用這個方法，啊，寫上，在佛前呢，拿起一個來，看看拿起哪一部經的名字啊，就學習那一部經。啊，不過呢，若是按著我來講呢，不要去拿哪一部經，啊，就是啊，揀大的來呀，修行；最大的經典就是這個大方廣佛華嚴經！啊，不要去啊，再另啊，選擇其它的，這是啊，最好的。

所以呀，你們各位若是願意修行這個**華嚴三昧**！就啊，學這個求那跋陀羅三藏法師。他是啊，好像抽籤似的，這麼在佛前拿起來，我們自己不必抽籤了！啊，這個求那跋陀羅三藏法師，他都要學這個華嚴經；啊，以前又聽過很多這法師都修習華嚴經；我們**都要發願，來呀，和這個華嚴經合而為一**。

我們這個生命，就是華嚴經；華嚴經，也就是我們的生命；我們這一生啊，就要啊，從事這華嚴這個妙理，來呀，研究這一部經。這一部經啊，啊，若有人研究這一部經，那個天龍八部都擁護你，啊，都來呀隨喜讚歎。

那麼這一位法師，他得到這一部華嚴經，就研究！研究啊，又會這個講華嚴經，講說這華嚴經。

那麼在這個元嘉十二年那個時候，(南朝劉宋文帝 公元四三五年)，他從印度啊，啊，就跑到啊，廣州來了。跑到廣州來呀，當時廣州的官呢，叫這個車朗(這個字又讀ㄅㄛˋ，又讀ㄌㄨㄥˋ)，車朗。就把這個消息呀，啊，去告訴這個當時的這個皇帝。這皇帝又派的一個特使啊，就是這官呢，來迎接，迎接這位啊，求那跋陀羅法師。在當時啊，有個南譙王，這個南譙王啊，叫義宣，啊，還有其他的這個王，都啊，就皈依這一位啊，三藏法師了。

當時因為國家的勢力呀，就請所有的出家人來呀，聚會到一起，那麼有啊，七百多僧人。七百多僧人聚會到一起了，這個南譙王啊，就想請這個師父來講華嚴經！可是這個師父啊，只會講這個印度話，不會講中國話，怎麼樣經呢？嘿！找人翻譯也找不著？那麼沒有人翻譯，於是乎啊，啊，這個求那跋陀羅法師就生大慚愧！唉！我怎麼不會中國話呢？我若會中國話，用中國話來講華嚴經，這有多好呢！

於是乎啊，他就在佛前呢，來**求觀世音菩薩**！早晨、晚間、日裏、夜裏，啊，都來啊，懺悔！來呀，很虔誠的拜觀世音菩薩，求觀世音菩薩來幫助他！默默中啊，來幫助他！那麼這麼拜呀，拜了很久，啊，大約啊，有一年多這個是子，啊！有一天，他就作了一個夢！

作夢，夢見什麼呢？就夢見呢，有一個穿著金盔金甲的神人，手裏呀，拿著一把寶劍，這把寶劍呢，在啊，一個手裏拿著；另外一個手裏啊，就拎著一個人頭，啊，拎著一個人頭！到這個求那跋陀羅他的前邊呢，就問他了，說你現在，啊！很憂愁的樣子，一點也不快樂，究竟你憂的是什麼呢？就問這個三藏法師！

三藏法師就說了，說，唉！我呀，自己真慚愧，現在有這個南譙王他們想要請我講華嚴經，我也不會中國話，這怎麼樣講法呢？啊，找一個懂印度文的人也沒有，若有人懂印度文，那麼有人翻譯也可以；又沒有人翻譯，這怎麼辦呢？所以我對這個事情啊，我就很憂愁的！

那麼這個人呢，啊！說你憂愁嗎？啊，不要憂愁啊！我來幫助你！那麼怎麼樣呢？他就把這個求那跋陀羅這個頭啊，在夢中就給割下！割下了，就用他這個手裏拿這個人頭啊，又給安到這個求那跋陀羅這個身體上邊了，給換一個頭！換一個頭，就叫他動彈動彈，啊，這麼搖搖頭晃晃，說你痛不痛啊？求那跋陀羅說，不痛啊！沒有什麼問題，啊，沒有痛。

哎，他在這個夢中啊，把頭換了，覺得也不痛，那麼這個夢就醒了。醒了之後，啊，這個奇蹟就出現了！什麼呢？他也沒有怎麼樣學習中國的話，他就啊，把中國的語言呢，都會說了。那麼會說中國的語言，是不是把這個印度的語言都忘了呢？也沒有忘，啊，這叫華梵通韻。沒有忘啊，於是乎，啊，就來講這個華嚴經，用中國話來講華嚴經，所以這叫啊，這個講說華梵通韻。